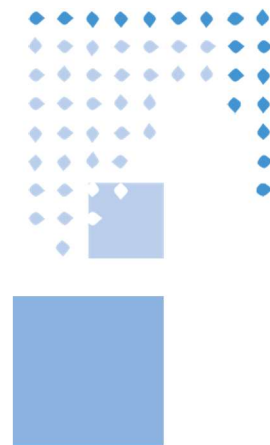


♦ PRAVDA ♦ počinje sa ♦ ISTINOM



Obrazac za
dokumentovanje i
izveštavanje o mučenju,
korišćenoj opremi i
nastalim povredama
tokom protesta i pritvora



International Rehabilitation
Council for Torture Victims

ifeg independent
forensic
expert group

Berkeley Public
Health



Omega Research Foundation



Uputstvo

— Ovaj obrazac je namenjen svim žrtvama i svedocima mučenja i drugih povreda ljudskih prava tokom protesta, hapšenja i zadržavanja.

— Svrha ovog obrasca je da vam pomogne da dokumentujete i prijavite svoje iskustvo, kao i sve dokaze o telesnim povredama, uključujući policijsku ali i opremu svih drugih organa obezbeđenja koja je korišćena radi nanošenja povreda.

— Ukoliko želite da podnesete pravnu prijavu, ovaj obrazac vam može pomoći u dokumentovanju vašeg iskustva i povreda. Ipak, preporučuje se da, pored popunjavanja ovog obrasca, obavite razgovor sa pravnim zastupnikom.



Imate mogućnost da obrazac popunite pod svojim imenom ili da ga popunite anonimno. Ukoliko odlučite da popunite Odeljak za lične podatke (Opšti podaci – Odeljak 0), treba da budete svesni mogućih pravnih posledica takve odluke. Ukoliko niste sigurni koje su moguće pravne posledice otkrivanja svog identiteta, preporučuje se da potražite pravni savet.

O OPŠTI PODACI

1. Lični podaci

(Popunjavanje nije obavezno ukoliko želite da ostanete anonimni)

1. Ime: _____

2. Datum rođenja (dd/mm/gggg): ____/____/____

3. Kontakt podaci:

e-mail _____

telefon _____

2. Osnovni podaci

1. Datum (dd/mm/gggg): ____/____/____

2. Pol : Muški Ženski Intersex Ne želim da se izjasnim

3. Da li se identifikujete kao LGBTI+ ? Da Ne Ne želim da se izjasnim

4. Zanimanje : _____

3. Prijavljujem povredu ljudskih prava kao:

Žrtva Svedok/inja

4. Mesto gde je došlo do incidenta

(Označite sve primenljive opcije)

Mesto protesta (popuniti Odeljak 1)

Mesto pritvaranja (policijsko vozilo, stanica, pritvor, zatvor) (popuniti Odeljak 2)

5. Da li ste bili POVREĐENI tokom događaja?

Da Ne (Ukoliko ste odgovorili sa „da“, popuniti Odeljak 4)

MESTO PROTESTA

UPUTSTVA:

— Ukoliko vam je lakše, možete ispričati svoje iskustvo osobi od poverenja i zamoliti je da ona zapiše vaše svedočenje umesto vas.

a. Šta se dešavalo u tom trenutku? (molimo opišite opšti kontekst i tok protesta u trenutku kada ste povređeni)

**1. Molimo vas da
detaljno opišete
ŠTA vam se dogodilo
– kada, gde, šta,
kako i od strane
koga (nastavak)**

UPUTSTVA:

Molimo vas budite detaljni i opišite povrede ljudskih prava koje ste pretrpeli ili kojima ste svedočili. Što više detalja navedete, uključujući vreme, datum, mesto na kojem ste se nalazili i šta se u tom trenutku dešavalo.

Ukoliko ste bili povređeni, molimo vas da opišete šta se dešavalo u trenutku povređivanja i u kakvom ste položaju bili kada je do povrede došlo. Da li ste potražili pomoć? Da li ste dobili medicinski tretman nakon toga?

Ukoliko ste bili izloženi suzavcu, molimo vas da opišete šta se u tom trenutku dešavalo.

Da li ste potražili pomoć? Da li ste dobili tretman nakon toga (npr. dekontaminaciju ili terapiju za ublažavanje simptoma)?

— Ukoliko vam je lakše, možete ispričati svoje iskustvo osobi od poverenja i zamoliti je da ona zapiše vaše svedočenje umesto vas.

b. Šta se vama dogodilo? (*nastavak*)

Molimo označite sve što se odnosi na vaš slučaj

Premlašćivanje Udarci u glavu Gnjećenje/zgnječen

Prisilno leženje na zemlji Vućenje po zemlji

Prisiljivanje na bolni fizički položaj (*npr. dugotrajno čučanje ili klečanje*)

Stavljanje lisica Upotreba pasa Vodeni topovi

Izloženost hemijskim sredstvima (*npr. suzavac ili biber sprej*)

Izloženost elektro šokovima

Izloženost gumenim mecima, pirotehničkim sredstvima

Izloženost bojevoj municiji Pretnje Ponižavanja

Ubadanje različitim predmetima

Drugo (*navesti*) : _____

KO JE TO UČINIO? : *(Molimo vas navedite ukoliko znate)*

Označite sve što se odnosi na vas

Policija Vojska Pripadnici obezbeđenja Pripadnici u civilu Ne znam

Drugo (*navesti*) : _____

MESTO PRITVARANJA/LIŠENJA SLOBODE

se Vama dogodilo? (molimo opišite na koji način ste bili zlostavljani i/ili povređeni)

[illegible]

2. (nastavak)

ŠTA (nastavak)

Se Vama dogodilo ? (molimo opišite na koji način ste bili zlostavljani i/ili povređeni)

Molimo označite sve što se odnosi na vaš slučaj

Premlaćivanje	Udarci u glavu	Udarci po stopalima	Vešanje ili suspenzija
Opekotine	Izloženost elektro šokovima	Gušenje	Gnječenje/zgnječen
Izolacija(samnica)	Prisiljavanje na bolni fizički položaj	<i>(npr. dugotrajno čučanje ili klečanje)</i>	

Izloženost hemijskim sredstvima

Seksualno zlostavljanje (npr. prisiljivanje na golotinju)

Fizičko sputavanje (vezivanje)	Ubadanje različitim predmetima
--------------------------------	--------------------------------

Uskraćivanje osnovnih potreba (*npr. voda, toalet*)

Loši uslovi Lišavanje sna

Gledanje/slušanje zlostavljanja drugih

Prisiljivanje na povređivanje drugih	Izloženost ekstremnim temperaturama
--------------------------------------	-------------------------------------

Uskraćivanje medicinske pomoći	Pretnje	Ponižavanje
--------------------------------	---------	-------------

Drugo (navesti): _____

KO JE TO UČINIO : *(molimo navedite ukoliko znate)*

Označite sve što se odnosi na vas

Policija	Vojska	Pripadnici obezbeđenja	Pripadnici u civilu
----------	--------	------------------------	---------------------

Ne znam Drugo (navesti): _____

3. Povezana ZAKONSKA PRAVA I ZAŠTITNE MERE

I. Istraga

a. Da li ste obavestili nekog o zlostavljanju ? DA NE

Ako jeste:

KADA _____

GDE

Advokata

Policiju

Vojsku

Tužioca

Civilni sektor

Sudiju

Sudsko osoblje

Osoblje mesta zadržavanja

Drugo (navesti) : _____

b. Da li su preduzete bilo kakve radnje na osnovu onoga što ste im rekli? DA NE

Ako jeste, molimo navedite : _____

II. Prava okrivljenog

a. Da li ste bili obavešteni o tužbama protiv vas?

DA, kada : _____ NE

b. Da li su preduzete bilo kakve radnje na osnovu onoga što ste im rekli?

DA, kada : _____ NE

Ako jeste, da li ste potpisali i razumeli dokumenta u vezi sa tim? DA NE

c. Da li vam je bilo omogućeno da kontaktirate svoju porodicu?

DA, kada : _____ NE

d. Da li vam je bilo omogućeno da kontaktirate advokata/da li ste imali pristup advokatu?

DA, kada : _____ NE

III. Trajanje zadržavanja

a. Koliko ste vremena proveli u pritvoru/zatvoru radi ispitivanja ili saslušanja:

b. Koliko ste vremena proveli u pritvoru/zatvoru pre nego što ste izvedeni pred tužioca:

c. Koliko ste vremena proveli u pritvoru/zatvoru pre nego što ste izvedeni pred sudiju:

d. Kada ste pušteni iz pritvora/zatvora?

Datum (dd/mm/gggg) : ____/____/____

3 KORIŠĆENJE OPREME/ORUŽJA

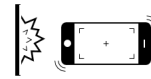
1. BEZBEDNOST



**ORUŽJE MOŽE DA
EKSPLODIRA ILI DA
BUDE VRELO!
OPASNOST!**



**NOŠENJE ORUŽJA MOŽE BITI
OPASNO I NEZAKONITO**



**FOTOGRAFIŠITE SAMO
KADA JE BEZBEDNO**



**DELITE SVOJE
FOTOGRAFIJE NA
BEZBEDAN I
SIGURAN NAČIN**

OSTANITE BEZBEDNI

Zasluge : Prof. Anna Feigenbaum, John Horne, Omega Research Foundation et Minute Works

2. Molimo vas da identifikujete svu policijsku i drugu opremu koja je korišćenja

Da li je protiv vas korišćena policijska ili neka druga oprema?

DA NE

Ako jeste, molimo odgovorite na sledeća pitanja :

Molimo označite sve što se odnosi na vaš slučaj:

Vodeni topovi

Hemijska sredstva (npr. suzavac ili biber sprej)

Udar na municija (npr. Meci - navesti): Gumeni Plastični

Penasti	Metalni
1. Penasti 2. Penasti 3. Penasti 4. Penasti 5. Penasti 6. Penasti 7. Penasti 8. Penasti 9. Penasti 10. Penasti 11. Penasti 12. Penasti 13. Penasti 14. Penasti 15. Penasti 16. Penasti 17. Penasti 18. Penasti 19. Penasti 20. Penasti 21. Penasti 22. Penasti 23. Penasti 24. Penasti 25. Penasti 26. Penasti 27. Penasti 28. Penasti 29. Penasti 30. Penasti 31. Penasti 32. Penasti 33. Penasti 34. Penasti 35. Penasti 36. Penasti 37. Penasti 38. Penasti 39. Penasti 40. Penasti 41. Penasti 42. Penasti 43. Penasti 44. Penasti 45. Penasti 46. Penasti 47. Penasti 48. Penasti 49. Penasti 50. Penasti 51. Penasti 52. Penasti 53. Penasti 54. Penasti 55. Penasti 56. Penasti 57. Penasti 58. Penasti 59. Penasti 60. Penasti 61. Penasti 62. Penasti 63. Penasti 64. Penasti 65. Penasti 66. Penasti 67. Penasti 68. Penasti 69. Penasti 70. Penasti 71. Penasti 72. Penasti 73. Penasti 74. Penasti 75. Penasti 76. Penasti 77. Penasti 78. Penasti 79. Penasti 80. Penasti 81. Penasti 82. Penasti 83. Penasti 84. Penasti 85. Penasti 86. Penasti 87. Penasti 88. Penasti 89. Penasti 90. Penasti 91. Penasti 92. Penasti 93. Penasti 94. Penasti 95. Penasti 96. Penasti 97. Penasti 98. Penasti 99. Penasti 100. Penasti	1. Metalni 2. Metalni 3. Metalni 4. Metalni 5. Metalni 6. Metalni 7. Metalni 8. Metalni 9. Metalni 10. Metalni 11. Metalni 12. Metalni 13. Metalni 14. Metalni 15. Metalni 16. Metalni 17. Metalni 18. Metalni 19. Metalni 20. Metalni 21. Metalni 22. Metalni 23. Metalni 24. Metalni 25. Metalni 26. Metalni 27. Metalni 28. Metalni 29. Metalni 30. Metalni 31. Metalni 32. Metalni 33. Metalni 34. Metalni 35. Metalni 36. Metalni 37. Metalni 38. Metalni 39. Metalni 40. Metalni 41. Metalni 42. Metalni 43. Metalni 44. Metalni 45. Metalni 46. Metalni 47. Metalni 48. Metalni 49. Metalni 50. Metalni 51. Metalni 52. Metalni 53. Metalni 54. Metalni 55. Metalni 56. Metalni 57. Metalni 58. Metalni 59. Metalni 60. Metalni 61. Metalni 62. Metalni 63. Metalni 64. Metalni 65. Metalni 66. Metalni 67. Metalni 68. Metalni 69. Metalni 70. Metalni 71. Metalni 72. Metalni 73. Metalni 74. Metalni 75. Metalni 76. Metalni 77. Metalni 78. Metalni 79. Metalni 80. Metalni 81. Metalni 82. Metalni 83. Metalni 84. Metalni 85. Metalni 86. Metalni 87. Metalni 88. Metalni 89. Metalni 90. Metalni 91. Metalni 92. Metalni 93. Metalni 94. Metalni 95. Metalni 96. Metalni 97. Metalni 98. Metalni 99. Metalni 100. Metalni

Bojeva municija

Šok-granate (*jaka svetlost i glasna eksplozija*)

Palice/pendreci (*navesti*) : Drvene Gumene Metalne

Lisice ili druge vrste sredstava vezivanja (navesti): Metalne Plastične

Uređaji za elektrošok (*npr. elektrošoker ili elektropalica*)

Nepoznat gas/dim

Nepoznate eksplozivne naprave Improvizovana sredstva (*npr. cipela, štap*)

Drugo (*navesti*) :

Opis opreme (uključujući boju, oblik i sve prepoznatljive karakteristike):

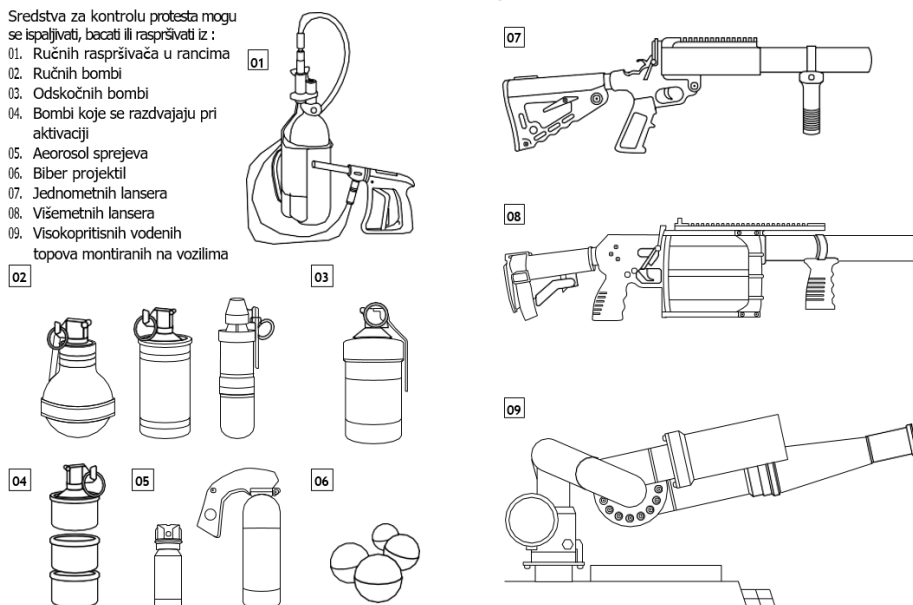
3. Identifikacija HEMIJSKIH SREDSTAVA

I. Mehanizmi raspršavanja (za hemijska sredstva) :

(Molimo označite sve što se odnosi na vaš slučaj)

Sredstva za kontrolu protesta mogu se ispaljivati, bacati ili raspršivati iz :

01. Ručnih raspršivača u rancima
02. Ručnih bombi
03. Odskočnih bombi
04. Bombi koje se razdvajaju pri aktivaciji
05. Aerosol sprejeva
06. Biber projektil
07. Jednometnih lansera
08. Višemetnih lansera
09. Visokopritisnih vodenih topova montiranih na vozilima



Zasluge : Prof. Anna Feigenbaum, Omega Research Foundation et Minute Works

II. Medicinski efekti (hemijskih sredstava) :

(Molimo označite sve što se odnosi na vaš slučaj)

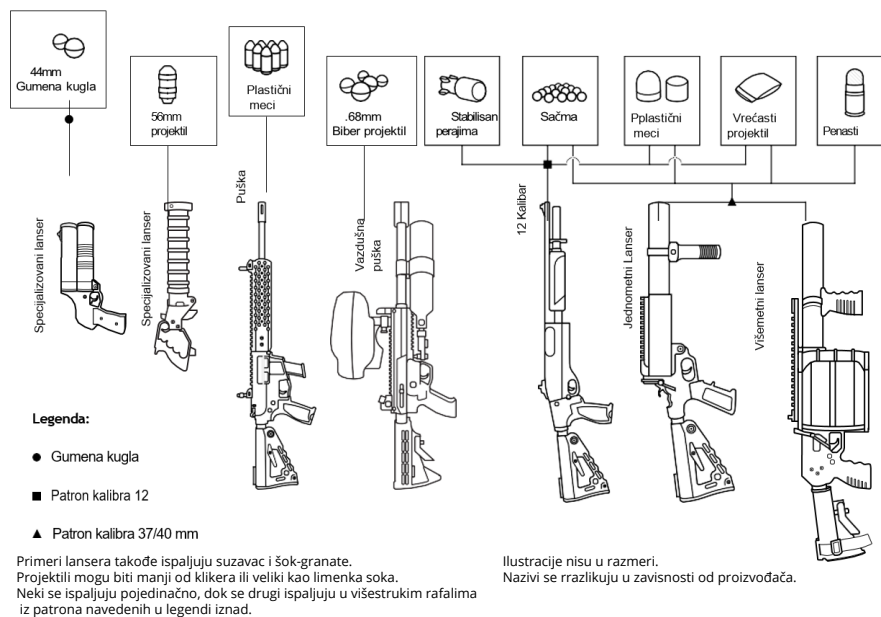
Peckanje, pečenje ili suzenje očiju

Upala i jak bol u očima, nosu ili ustima

Drugo (navesti) : _____

4. Identifikacija PROJEKTILA

Molimo označite sve što se odnosi na vaš slučaj



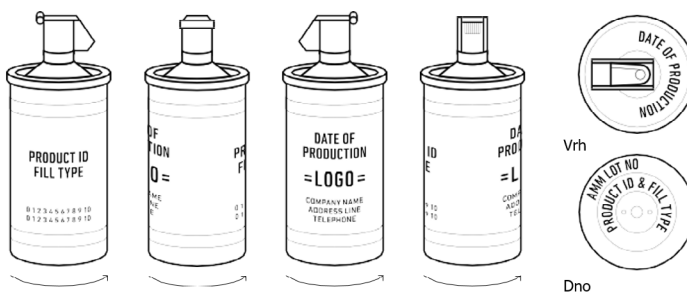
Zasluge : Prof. Anna Feigenbaum, Omega Research Foundation et Minute Works

5. Fotografije opreme?

- **Možete priložiti fotografiju/e.**
- **Ukoliko želite da fotografirate, evo nekoliko saveta:**
 - Obuhvatite i okolinu na fotografiji
 - Fotografirajte oružje na mestu gde ste ga pronašli
 - Pokušajte sa i bez blica
 - Koristite zum
 - Fotografirajte sve strane oružja, uključujući gornju i donju stranu
 - Fotografirajte sve strane oružja, uključujući vrh i dno.
 - Napravite jasne fotografije svih dostupnih detalja tako da sav tekst i oznake budu jasno vidljivi i u fokusu

FOTOGRAFIŠITE SVE DETALJE IZ SVIH UGLOVA

Fotografirajte sve strane oružja, uključujući gornju i donju stranu. Napravite jasne fotografije svih dostupnih detalja, vodeći računa da sav tekst i oznake budu jasno vidljivi i u fokusu.



Zasluge : Prof. Anna Feigenbaum, John Horne, Omega Research Foundation et Minute Works

Da li imate bilo kakve FOTOGRAFIJE?

DA

NE

Ako da, ko je napravio FOTOGRAFIJE?

Fotografisao/la sam sam/a

Fotografije je napravila druga osoba

Molimo navedite dodatne detalje:

Kada

Datum (dd/mm/gggg) : ____/____/____ Vreme (format 00:00-23:59) : ____:____

Da li su fotografije dostavljene?

DA, navedite broj fotografija : _____ NE

Ako niste bili u mogućnosti da fotografirate korišćenu opremu, molimo vas da je nacrtate ispod:

4

POVREDE

1. Da li ste bili POVREĐENI tokom protesta ili pritvora?

DA NE

Ako je odgovor da, molimo odgovorite na sledeća pitanja:

a. Da li imate ili ste imali vidljive povrede? DA NE
(npr. modrice, posekotine, ogrebotine, otok)

Ako je odgovor da, molimo popunite sledeći odeljak (2.) o opisu vidljivih povreda.

b. Da li imate ili ste imali druge telesne bolove ili tegobe? DA NE
(npr. uganuće skočnog zgloba, istegnuće ručnog zgloba ili glavobolju)

Ako je odgovor da, molimo navedite :

c. Da li zbog povreda trenutno ne možete da obavljate neke aktivnosti?

DA NE

(npr. uganuće skočnog zgloba, istegnuće ručnog zgloba ili glavobolju)

Ako je odgovor da, molimo navedete :

d. Da li neke od vaših medicinskih potreba nisu bile zadovoljene? DA NE
(npr. da vam nije bilo dozvoljeno da uzmete terapiju ili dobijete lečenje za povrede?)

Ako je odgovor da, molimo navedite :

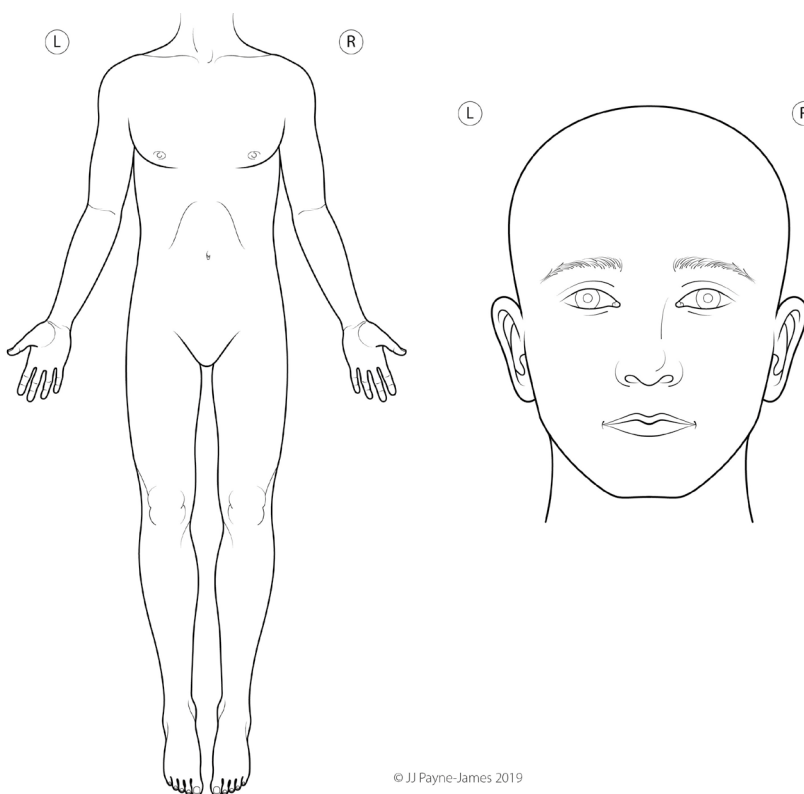
2. Evidentiranje vidljivih povreda

UPUTSTVO

— Koristite dijagrame tela kako biste označili delove tela na kojima ste imali i/ili na kojima i dalje imate vidljive povrede (npr. modrice, posekotine, iritirane oči, ogrebotine, otok i sl.).

— Na dijagramu označite veličinu i oblik povreda.

Molimo **označite dijagram** ispod i opišite povrede na **PREDNJOJ STRANI VAŠE GLAVE I/ILI TELA**:



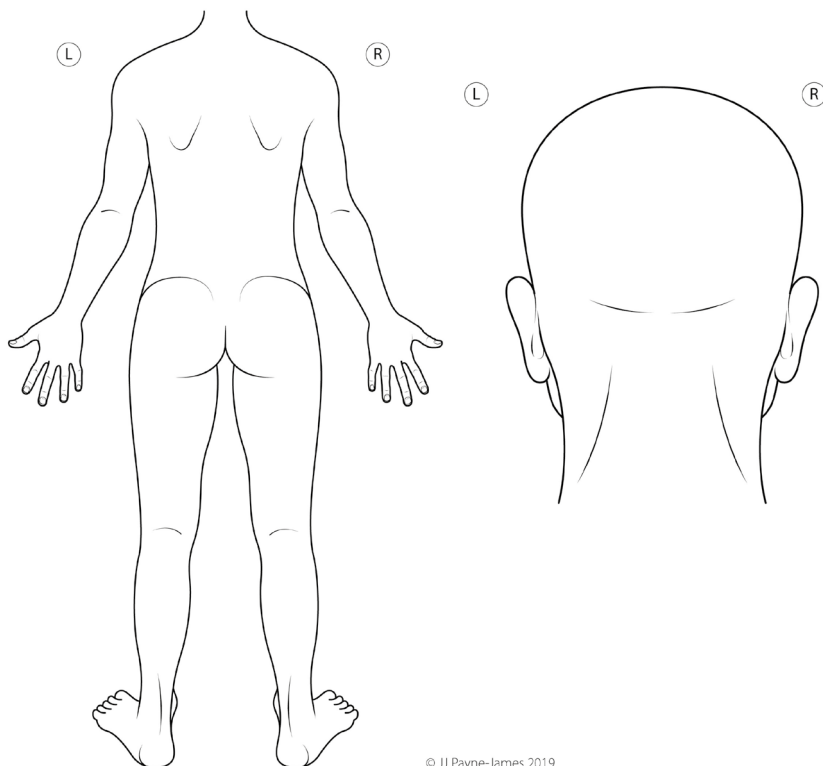
© JJ Payne-James 2019

* Leva i desna strana prikazane su kao da gledate osobu ili se gledate u ogledalu

Pokušajte da što bolje **opišete svoje povrede**. Opišite njihov izgled, kao što je **boja, oblik, veličina i broj povreda**:

2. (nastavak)

Molimo **označite dijagram** označite dijagram **ZADNJOJ STRANI VAŠE GLAVE I/ILI TELA:**



Pokušajte da što bolje **opišete svoje povrede**. Opišite njihov izgled, kao što je **boja, oblik, veličina i broj povreda:**

3. FOTOGRAFIJE povreda?

- **Možete priložiti / dostaviti fotografiju(e).**
- **Ukoliko želite da fotografirate, evo nekoliko saveta:**
 - *Napravite više fotografija svake povrede iz različitih uglova – što više fotografija, to bolje*
 - *Prvo, napravite fotografiju celog tela kako bi se video raspored povreda*
 - *Zatim, napravite fotografije sa srednje udaljenosti, kako bi se videla povreda i deo tela na kojem se nalazi*
 - *Na kraju, napravite fotografije iz blizine (krupni plan) svake povrede*
 - *Molimo fotografišite povredu sa lenjirom ili nekim uobičajenim predmetom (npr. novčićem ili olovkom) pored povrede, kako bi se mogla proceniti njena veličina*
 - *Zabeležite datum i vreme kada su fotografije napravljene*
 - *Ukoliko je moguće, fotografišite pri prirodnom osvetljenju*

Da li imate bilo kakve FOTOGRAFIJE vaših povreda?

DA

NE

Ako da, ko je napravio FOTOGRAFIJE vaših povreda?

Fotografisao/la sam sam/a

Fotografije je napravila druga osoba

Molimo navedite dodatne detalje:

KADA

Datum (dd/mm/gggg): ____/____/____ Vreme (format 00:00-23:59): ____:____

Da li su fotografije dostavljene?

DA, navedite broj fotografija : _____ NE

Dodatne napomene:

4. Pristup LEKARU/ ZDRAVSTVENOJ POMOĆI:

Da li vas je pregledao lekar? DA NE

Ako je odgovor ne, da li ste nakon zlostavljanja koje ste opisali zatražili da vas pregleda lekar?

DA, kome : _____ NE

Ako je odgovor da,

a. Kada: Tokom protesta Tokom pritvora, *molimo označite sve što se odnosi na vaš slučaj :*

Po hapšenju Nakon ispitivanja Pre smeštaja u ćeliju

Na sudu Nakon puštanja Nakon premeštanja u drugu ustanovu

Drugo (navesti) : _____

b. Da li je pregled obavljen nakon zlostavljanja koje ste opisali? DA NE

c. Molimo vas da odgovorite i na sledeća pitanja:

1. Gde je pregled obavljen ? _____

2. Koliko vremena nakon zadržavanja je pregled obavljen ? _____

3. Koliko je pregled trajao ? _____

4. Da li ste vi zatražili pregled ili ga je zatražila neka druga osoba ?

DA, ja sam Neko drugi (*objasniti*) : _____

5. Da li ste dobrovoljno dali saglasnost za ovaj pregled ?

DA NE, *zašto* : _____

6. Da li je pregled obavljen u privatnosti ? (*bez prisustva drugih ili mogućnosti da drugi slušaju*)

DA NE, (*navesti*) : _____

7. Da li ste lekaru rekli na koji način ste bili zlostavljani ili povređeni ?

DA NE, *zašto* : _____

8. Tokom lekarskog pregleda bio/la sam :

Potpuno svučen/a Delimično svučen/a

Potpuno obučen/a (*nije traženo da se skinem*)

9. Da li su tokom pregleda fotografisane vaše povrede ? DA NE

10. Da li ste imali mogućnost da pročitate lekarski izveštaj ? DA NE

11. Da li imate primerak lekarskog izveštaja ? DA NE

5. Upućivanje na FORENZIČKI PREGLED:

Da li ste upućeni na pregled kod specijaliste sudske medicine/forenzičkog lekara?

DA NE **Ako je odgovor da**, gde :

Grad _____ Mesto ili naziv ustanove _____

